

{from page 33}

b. W. Mar 31/76 old list 24

(28) f. Sat. Apr 3/76 (Forsythia)

Gray oleaceae (holly- crénated  
 1150 syringa, lilac hyphen) 1 Forced yellow spring before ^ with  
 Forsythia (Wm 1737-/1804) holly- green unfolding fortune eye holly  
F. suspensa (suspended) 2 ~~erented~~ green unfolding fortune eye  
 pendulous hollow branchlets 3 ember firethorn flame  
 many leaves 3-parted stet { 3 after holly ember firethorn flame  
 F. viridissima (very 3 with winter persistent stonecrop thyme  
 green), ascending or thyme 4 myrtle <winkle-> blue lilac forsythia suspense  
 branchlets (annular 5 suspense arching arched  
 laminated pith) 6 goldenbell clusters <branches> stems reed pith  
 narrower unleft 3 ember firethorn winter persistent <brave> stonecrop  
 leaves: spread blue-winkle suspense-arched  
 slightly, persist about 4 thyme winkle-blue lilac forsythia ^ suspense  
 old places but scarcely unstrapped? 4-petals close  
 established. (via / Asia) 5 ? / goldenbell clusters reed pith  
 suspensa China) petals 4-strapped inseparable / lobes  
 bloom before or with / leaves unfoldg.) 5-2 goldenbells 1 glanced-at 4-petals  
 Taylor commonly / weeping g = 5 glance 4-petals goldenbell closeup <er> / strapped  
 (\*) golden bell arching suspensa 6 vined pith stems aged pendulous <arched>  
 lvs. opposite, <toothed> stalked goldenyellow 7 branches root at the <their> tips defy I  
 flowers, clusters, 1-6 (sometimes 8 smoke alive ↓ olive branch dove II  
 in leaf axils, practically 3-parted) / 12 ft. H || suspense (aged?) (a) aged (\*)  
 stalkless, numerous unpruned / climbs || pendulous hollow branches | root at ||  
 as to cover the stems(\*) vine like(\*) || the tips [olive branch / end dove]  
 calyx 4-lobed persistent over wall w. fire thorn (fire / flame  
 corolla bell 4 strap- (\*) (unexamined) cf ember eyes  
 shaped lobes, look like Jap. holly =  
 4 separate petals, crenata fortunei  
 Multiply from cutting / stem ← “root as easily as privet”  
 or suckers <most> withstand cluster  
 (\*) smoke o olive branch maze lvs 3-5 L flowers 1-3  
 suspensa roots at tip

pachysandra (old list) 57

\* \* \*

(cont) old list

p 34) (28) 2nd draft b. S. Apr. 3/76 (Forsythia)  
f " "

[pencil = approx. / cesurae 1-3 (longest) otherwise "even"]

- 1 Forced yellow spring before créated
- 2 green unfolding fortune <sup>2</sup>eye holly- [hyphen
- 3 ember firethorn <sup>2</sup>winter ~~brave~~ <low> stonecrop
- 4 thyme bluewinkle lilac' fositythis <sup>2</sup>suspense-arched
- 5 glance 4-petal goldenbell closer strapped
- 6 vine <sup>2</sup>pith stem arch aged
- 7 branches root their height <sup>2</sup>alive <steep>
- 8 smoke <sup>2</sup>breathe olive branch dove

{All Louis Zukofsky materials copyright © Musical Observations, Inc. Used by permission.  
Edited and transcribed by Jeffrey Twitchell-Waas.}

## Sources

Taylor, *Taylor's Encyclopedia of Gardening*, **Forsythia**, **Holly**, **Pyracantha**  
Gray, *Gray's Manual of Botany*, **Oleaceae** (Olive Family) > **Syringa** > **Forsythia** (1150)

LZ, *Bottom: on Shakespeare*, "Ember Eves" (342-347)

line 1: **Forced yellow spring before crenated**  
 line 2: **green unfolding fortune eye holly-**  
 line 3: **ember firethorn winter low stonecrop**  
 line 4: **thyme bluewinkle lilac forsythia suspense-arched**  
 line 5: **glance 4-petal goldenbell closer strapped**  
 line 6: **vine pith stem arch aged**  
 line 7: **branches root their height steep**  
 line 8: **smoke breathe olive branch dove**

Mar 31-April 3/76

for April 11/76

{LZ's father Pinchos died 11 April 1950}

line 1: **Forced yellow spring before crenated**

Taylor, **Forsythia** (for-sith'i-a; also for-sy'thi-a). Very handsome, spring-blooming, Asiatic shrubs of the olive family, widely planted for their profuse, usually yellow flowers that bloom before or with the unfolding of the leaves. Commonly called golden bell, the shrubs are inclined to be arching or spreading, and some varieties root at the ends of the pendulous branches. Leaves opposite, stalked. Flowers in clusters of 1-6 in the leaf axils, practically stalkless, and so numerous as nearly to cover the stems in some varieties. Calyx 4-lobed and persistent. Corolla bell-shaped below, but split into 4 strap-shaped lobes which look casually like 4 separate petals. Stamens 2. Fruit a 2-celled capsule. (Named for William Forsyth, British horticulturalist.)

Fortunately, the golden bells are of the easiest culture in any garden soil. They root as easily as privet, and cuttings of the stems, or uprooting the usually plentiful supply of suckers, will always provide new plants. They are extremely effective when planted in large masses, especially against an evergreen background. {...} Most of them stand smoke better than such decorative shrubs usually do.

Taylor, **Holly**. Extremely valuable, mostly evergreen trees and shrubs comprising the genus **Ilex** (eye'lecks) of the family Aquifoliaceae. Of perhaps 400 species, widely scattered in temperate and tropical regions, a few are among the most valuable of our broad-leaved evergreens, and a few others which drop their leaves are grown for their showy fruits.

**I. crenata** {> Crenate; i.e., scalloped or with an irregularly waved margin; mostly applied to leaf margins}. Japanese holly. An extremely handsome evergreen shrub with box-like habit and foliage. Leaves generally oblong, but broadest toward the tip, 1-2½ in. long, more or less wedge-shaped at the base, dark green and very finely toothed. Fruit black. Jap. Hardy from zone 4 southward, sometimes in zone 3 with protection. {...} var. **fortunei** is a trade name for typical *I. crenata*; {...}.

line 2: **green unfolding fortune eye holly-**

See Taylor, **Holly** line 1.

**fortune eye** < *fortunei*

line 3: **ember firethorn winter low stonecrop**

See LZ, *Bottom*, "Ember Eves," 342-347 {(NBk (II))}.

Taylor, **Pyracantha** (py-ra-kan'tha). Firethorn. A small genus of Asiatic evergreen, thorny shrubs of the rose family, most of the species cult. for their fine foliage and ornamental fruits. They have alternate, short-stalked leaves, and small, white flowers in branched clusters (compound corymbs). Petals 5, nearly round. Stamens 20, the anthers yellow. Fruit fleshy (a pome), red or orange,

usually crowned with the persistent calyx. (*Pyracantha* is from the Greek for fire and thorn, in allusion to the thorny twigs and showy fruit.)

line 4: **thyme bluewinkle lilac forsythia suspense-arched**

Gray, **FAM. 141 OLEACEAE** (Olive Family) > **2. Syringa** L. LILAC. LILAS (Que.) {...} > **Forsythia** (for *William Forsyth*, 1737-1804) suspensa (Thunb.) Vahl (suspended), with showy yellow vernal flowers, pendulous hollow branchlets and many of the leaves 3-parted, and **F. viridissima** Lindl. (very green), with ascending branchlets with laminated pith and narrower unclift leaves, spread slightly or persist about old places but are scarcely established. (Both introd. from Asia) (1150).

See Taylor lines 1 and 5.

line 5: **glance 4-petal goldenbell closer strapped**

See Taylor line 1.

Taylor, **Forsythia** {see line 1} > **F. suspensa**. Weeping golden bell. An upright shrub up to 12 ft. high, the tips of the long, arching, hollow branches often pendulous and, in age, rooting at the tip. Leaves oval-oblong, toothed, 3-5 in. long. Flowers golden-yellow, about 1 in. long, mostly 1-3 at each cluster. China. If left unpruned this may sometimes act like a vine over a wall.

line 6: **vine pith stem arch aged**

See Taylor, **F. suspensa** line 5.

See Gray line 4.

line 7: **branches root their height steep**

See Taylor line 5.

line 8: **smoke breathe olive branch dove**

See Taylor line 1.